

**Экономический и Социальный Совет**

Distr.: General  
29 March 2014  
Russian  
Original: English

**Экономическая и социальная комиссия для Азии и Тихого океана****Семидесятая сессия**

Бангкок, 4-8 августа 2014 года (этап II)

Пункт 3b предварительной повестки дня\*

**Рассмотрение вопросов, касающихся вспомогательной структуры Комиссии, включая работу ее региональных учреждений: торговля и инвестиционная деятельность**

**Доклад Совета управляющих Центра по устойчивой механизации сельского хозяйства о работе его девятой сессии***Резюме*

Совет управляющих Центра по устойчивой механизации сельского хозяйства (ЦУМСХ) рассмотрел доклады Центра, охватывающие его работу в 2013 году и административное и финансовое положение Центра. Он одобрил пять стратегических функций Центра, определенных в 2013 году в результате процесса стратегического перепозиционирования, предлагаемый план работы на 2014 год и доклад Технического комитета ЦУМСХ, и конкретно рекомендации Технического комитета, принятые на его девятой сессии относительно мер по повышению эффективности Технического комитета. Он также принял круг полномочий Азиатско-тихоокеанской сети испытаний агротехники (АНТАМ) и рассмотрел и утвердил годовой доклад ЦУМСХ для представления Комиссии на ее семидесятой сессии.

Комиссия, возможно, рассмотрит доклад Совета управляющих и даст секретариату руководящие указания относительно будущей работы Центра.

\* E/ESCAP/70/L.1/Rev.1.



## Содержание

	<i>Стр.</i>
I. Вопросы, требующие решения Комиссии или доводимые до ее сведения .....	2
II. Краткий отчет о работе .....	3
A. Доклад о деятельности ЦУМСХ в 2013 году и о его финансовом положении по состоянию на 30 сентября 2013 года .....	3
B. Доклад Технического комитета о работе его девятой сессии .....	4
C. Обзор и принятие круга ведения Азиатско-тихоокеанской сети испытаний агротехники .....	4
D. Обсуждение предлагаемого плана работы на 2014 год и вопросов мобилизации ресурсов .....	4
E. Рассмотрение проекта годового доклада ЦУМСХ, который будет представлен Комиссии на ее семидесятой сессии .....	5
F. Соглашение о дате и месте проведения десятой сессии Совета управляющих .....	5
G. Прочие вопросы .....	5
H. Утверждение доклада .....	5
III. Организация сессии .....	5
A. Открытие, продолжительность и организация работы .....	5
B. Участники .....	5
C. Выборы должностных лиц .....	5
D. Утверждение повестки дня .....	6
Приложения:	
I. Список документов .....	7
II. Финансовый отчет ЦУМСХ за год, закончившийся 31 декабря 2013 года .....	8
III. Финансовый отчет ЦУМСХ за год, закончившийся 31 декабря 2013 года, с разбивкой по проектным компонентам .....	9
IV. Взносы наличными для ЦУМСХ на счета институциональной поддержки за год, закончившийся 31 декабря 2013 года .....	10

## **I. Вопросы, требующие решения Комиссии или доводимые до ее сведения**

### **Рекомендация**

1. Совет управляющих призывает обеспечить активное участие и поддержку государств-членов и заинтересованных сторон в деятельности Азиатско-тихоокеанской сети испытаний агротехники (АНТАМ), начало которой было положено на региональном совещании политиков «за круглым столом» по Азиатско-тихоокеанской сети испытаний агротехники, проходившем в Бангкоке 18 ноября 2013 года.

## II. Краткий отчет о работе

### А. Доклад о деятельности ЦУМСХ в 2013 году и о его финансовом положении по состоянию на 30 сентября 2013 года (пункт 4 повестки дня)

2. Совет управляющих поблагодарил правительство принимающей страны, Китай, за его неизменную поддержку деятельности ЦУМСХ и приветствовал изменение координатора ЦУМСХ в правительстве, которым в настоящее время стало министерство сельского хозяйства. Он также заявил о своей глубокой признательности министерству сельского хозяйства и кооперативов Таиланда за его ценный взнос натурой и помощь по организации выставки, посвященной АНТАМ.

3. Совет управляющих рассмотрел финансовое положение ЦУМСХ<sup>1</sup> и был проинформирован о том, что в течение отчетного года по состоянию на 30 сентября 2013 года следующие страны сделали добровольные финансовые взносы для ЦУМСХ на общую сумму в размере 45 000 долл. США: Бангладеш, Индия, Республика Корея, Таиланд и Филиппины.

4. Совет управляющих также был проинформирован о том, что после его восьмой сессии были проведены следующие мероприятия:

а) стратегическое перепозиционирование Центра с определением пяти функциональных элементов: i) региональный форум для регулярного проведения политических диалогов; ii) центр данных и информации; iii) справочно-консультативный центр по стандартам и протоколам; iv) центр по вопросам укрепления потенциала; и v) платформа для содействия внутрирегиональному развитию и торговле в сфере агробизнеса;

б) начало деятельности АНТАМ;

с) региональный форум по устойчивой механизации сельского хозяйства в Азиатско-Тихоокеанском регионе;

д) итоги этапа I реализации стратегии устойчивой механизации сельского хозяйства (СУМС);

е) разработка проекта для целей финансирования в период 2014–2016 годов.

5. Совет управляющих отметил деятельность ЦУМСХ на протяжении предыдущего года и утвердил доклад о его работе за 2013 год. Он одобрил пять стратегических функций Центра, определенных в 2013 году в результате процесса стратегического перепозиционирования, и посоветовал Центру разрабатывать и осуществлять программы и проекты, предназначенные для выполнения этих функций.

6. Совет управляющих согласился с необходимостью повышать эффективность Технического комитета ЦУМСХ на основе официального оформления членского состава и представленности Технического комитета и одобрил рекомендацию о том, чтобы члены Технического комитета ЦУМСХ выполняли свои обязанности на протяжении трех лет.

7. Что касается основных проектов Центра, то Совет управляющих согласился с тем, что ЦУМСХ должен стать ведущей организацией по вопросам поощрения устойчивой механизации сельского хозяйства в Азиатско-Тихоокеанском регионе и за его пределами. Центр мог бы играть видную роль в поддержке стран-членов в связи с механизацией их сельскохозяйственного сектора на основе разработки в большей мере

<sup>1</sup> См. приложение II.

ориентированных на оказание услуг программ и поощрения мелкомасштабной механизации с учетом их национальных условий. Ему также следует активизировать сотрудничество с другими соответствующими организациями в процессе осуществления проектов. Совет управляющих согласился с тем, что АНТАМ является одной из важных инициатив Центра, предназначенных для реализации его мандата, и с тем, что ЦУМСХ следует лучше координировать свою деятельность со странами-членами в целях расширения участия и увеличения объемов ресурсов. В свою очередь, представителям стран-членов следует поддерживать контакты с соответствующими органами в своих странах, информируя их о самых последних итогах деятельности АНТАМ.

**В. Доклад Технического комитета о работе его девятой сессии**  
(пункт 5 повестки дня)

8. Девятая сессия Технического комитета ЦУМСХ проходила в Бхопале, Индия, 17–18 октября 2013 года. Совет управляющих одобрил доклад Технического комитета.

**С. Обзор и принятие круга ведения Азиатско-тихоокеанской сети испытаний агротехники**  
(пункт 6 повестки дня)

9. Совет управляющих поблагодарил ЦУМСХ за его подготовительную работу по созданию АНТАМ и принял круг ведения АНТАМ. Он призвал членов Комиссии активно участвовать в мероприятиях АНТАМ и заявил о поддержке деятельности АНТАМ.

**Д. Обсуждение предлагаемого плана работы на 2014 год и вопросов мобилизации ресурсов**  
(пункт 7 повестки дня)

10. Совет управляющих утвердил план работы на 2014 год. Он согласился с тем, что ЦУМСХ следует разработать мероприятия по «брендингу», такие как создание Регионального форума по устойчивой механизации сельского хозяйства, для активизации диалога и обмена на политическом уровне с участием стран-членов, и призвал Центр задействовать потенциальных партнеров для урегулирования вопросов, касающихся организации Форума. Участие частного сектора в процессе устойчивой механизации сельского хозяйства имеет важное значения для осуществления проектных мероприятий, а также для мобилизации ресурсов (технических и финансовых). С учетом огромного рыночного потенциала агротехники в Азиатско-Тихоокеанском регионе ЦУМСХ следует работать со странами-членами в целях привлечения частного сектора для пропаганды выгод его мероприятий и укрепления эффективных партнерских отношений. В свете существующего финансового положения и возобновленного мандата Центра усиление связей между ЦУМСХ и членами и ассоциированными членами Комиссии по работе Центра имеет важное значение не только для информирования соответствующих органов, но и для пропагандистской деятельности в целях обеспечения дополнительной финансовой поддержки. В этой связи важно, чтобы ЦУМСХ публиковал посвященные своей политике бюллетени и доклады о ходе механизации сельского хозяйства в регионе для распространения информации и представления странам-членам рекомендаций относительно политики.

**Е. Рассмотрение проекта годового доклада ЦУМСХ, который будет представлен Комиссии на ее семидесятой сессии**  
(пункт 8 повестки дня)

11. Совет управляющих одобрил проект годового доклада ЦУМСХ для представления Комиссии на ее семидесятой сессии.

**Ф. Соглашение о дате и месте проведения десятой сессии Совета управляющих**  
(пункт 9 повестки дня)

12. Совет управляющих в принципе согласился с тем, что его десятая сессия будет проводиться в Бангкоке в декабре 2014 года с учетом итогов консультаций с государствами-членами.

**Г. Прочие вопросы**  
(пункт 10 повестки дня)

13. Никакие прочие вопросы не обсуждались.

**Н. Утверждение доклада**  
(пункт 11 повестки дня)

14. Совет управляющих утвердил настоящий доклад 19 ноября 2013 года.

### **III. Организация сессии**

**А. Открытие, продолжительность и организация работы**

15. Девятая сессия Совета управляющих ЦУМСХ состоялась в Бангкоке 19 ноября 2013 года.

16. На открытии сессии перед Советом управляющих выступил заместитель Исполнительного секретаря ЭСКАТО.

17. От имени правительства Таиланда с приветствием выступила г-жа Сирипорн Танаратчатапум, старший аналитик по вопросам политики и планирования министерства сельского хозяйства и кооперативов Таиланда.

**В. Участники**

18. В работе сессии участвовали представители девяти членов Совета управляющих: Бангладеш, Вьетнама, Индии, Индонезии, Камбоджи, Китая, Пакистана, Таиланда и Шри-Ланки.

**С. Выборы должностных лиц**

19. Совет управляющих избрал следующих должностных лиц:

Председатель: г-н Ваис **Кабир** (Бангладеш)

Заместитель Председателя: г-н Канчан К. **Синх** (Индия)

**D. Утверждение повестки дня**

20. Совет управляющих утвердил следующую повестку дня:

1. Открытие сессии.
2. Выборы должностных лиц.
3. Утверждение повестки дня.
4. Доклад о деятельности ЦУМСХ в 2013 году и о его финансовом положении по состоянию на 30 сентября 2013 года.
5. Доклад Технического комитета ЦУМСХ о работе его девятой сессии.
6. Обзор и принятие круга ведения Азиатско-тихоокеанской сети испытаний агротехники.
7. Обсуждение предлагаемого плана работы на 2014 год и вопросов мобилизации ресурсов.
8. Рассмотрение проекта годового доклада ЦУМСХ, который должен быть представлен Комиссии на ее семидесятой сессии.
9. Соглашение о дате и месте проведения девятой сессии Совета управляющих.
10. Прочие вопросы.
11. Утверждение доклада.

## Приложение I

### Список документов

Условное обозначение документа	Название документа	Пункт повестки дня
N/A	Ninth Governing Council agenda and annotated agenda	3
N/A	Ninth Governing Council programme	3
N/A	Ninth Governing Council — List of participants	2
N/A	Report of the ninth session of the Technical Committee of CASM	5
N/A	Draft terms of reference of the Asian and Pacific Network for Testing of Agricultural Machinery	6
N/A	Work report for 2012 and work plan for 2013	4, 7

## Приложение II

### Финансовый отчет ЦУМСХ за год, закончившийся 31 декабря 2013 года

(в долларах США)

	2013 год	2012 год
<i>Поступления</i>		
Взносы	174 541	133 121
Доход по процентам	10 724	20 349
	185 265	153 470
<i>Общая сумма доходов</i>	505 366	485 073
<i>Расходы</i>		
Чистое превышение поступлений над расходами	(320 101)	(331 603)
Остаток средств по состоянию на 1 января 2013 года	2 203 173	2 616 726
Возврат донорам	-	(81 950)
<b>Остаток средств по состоянию на 31 декабря 2013 года</b>	<b>1 883 072</b>	<b>2 203 173</b>



## Приложение III

### Финансовый отчет ЦУМСХ за год, закончившийся 31 декабря 2013 года, с разбивкой по проектным компонентам

(в долларах США)

	Совместные взносы - проект укрепления потенциала	Правительство Китая – проект укрепления потенциала	Региональный форум по устойчивой механизации сельского хозяйства в Азиатско- Тихоокеанском регионе	Регулярная программа ООН по ТС (раздел 23)	Итого
<i>Поступления</i>					
Взносы	93 000 <sup>a</sup>	20 000 <sup>a</sup>	40 000 <sup>b</sup>	21 541	174 541
Доход по процентам	1 949	8 775	-	-	10 724
Всего	94 949	28 775	40 000	21 541	185 265
<i>Расходы</i>	76 831	382 792	24 202	21 541	505 366
Чистое превышение поступлений над расходами	18 118	(354 017)	15 798	-	(320 101)
Остаток средств по состоянию на 1 января 2013 года	376 527	1 826 646	-	-	2 203 173
Возврат донорам	-	-	-	-	-
<b>Остаток средств по состоянию на 31 декабря 2013 года</b>	<b>394 645</b>	<b>1 472 629</b>	<b>15 798</b>	<b>-</b>	<b>1 883 072</b>

<sup>a</sup> Подробная информация о взносах представлена в приложении IV.

<sup>b</sup> Взносы, переданные с глобального счета Китая: G015-CPR\_GLBN.

## Приложение IV

### Взносы наличными для ЦУМСХ на счета институциональной поддержки за год, закончившийся 31 декабря 2013 года

(в долларах США)

Страна/территория	Год, закончившийся 31 декабря 2013 года	Год, закончившийся 31 декабря 2012 года
Бангладеш	3 000	3 000
Китай	20 000	20 000
Фиджи	10 000	5 000
Индия	15 000	15 000
Индонезия	30 000	29 982
Монголия	-	2 000
Филиппины	2 000	-
Республика Корея	10 000	10 000
Шри-Ланка	5 000	5 000
Таиланд	15 000	15 000
Вьетнам	3 000	3 000
<b>Итого</b>	<b>133 000</b>	<b>107 982</b>